

드디어 vs 결국 vs 마침내

기다리고 기다리던 끝에 · 끝내, 결과적으로 · 마침내 (문어체)

셋 다 ‘마침내’로 옮기기 쉽지만 차이가 있습니다. 드디어 는 기다리던 일이 이루어진 것을 반기는 말이고, 결국 는 일이 어떻게 끝났는지를 전하는 말이며 (바라지 않던 결과인 경우가 많음), 마침내 는 긴 과정 끝에 이루어졌음을 나타내는 문어체 표현입니다.

한눈에 비교

단어	핵심 의미	ニュ앙스	자주 쓰는 형태
드디어	기다리고 기다리던 끝에	오래 기다려 온, 대개 반가운 일. 구어에서 흔히 설렘과 함께 씁니다. 가까이 다가온 일에도 씁니다: 드디어 내일이 다.	드디어 -았/었다! 드디어 내일이다
결국	끝내, 결국에는, 결과적으로	종든 나쁜든 최종 결과. 원하지 않았던 결과인 경우가 아주 많습니다. 결국은 / 결국에는으로도 씁니다.	결국 -고 말았다 결국(에는/은)
마침내	마침내, 드디어	문어적이고 격식 있는 말. 오랜 노력이나 과정이 절정에 이른 것. 뉴스나 이야기에서 자주 씁니다.	(오랜 노력) 끝에 마침내 마침내 -게 되었다

차이점

- 기다리던 일 vs 결과.** 드디어 합격했어요! (드디어 합격했어요!)는 기다린 끝의 기쁨입니다. 결국 떨어졌어요 (결국 떨어졌어요)는 결과를 전할 뿐입니다. 나쁜 소식에는: 결국 떨어졌어요 ○ / 드디어 떨어졌어요 ×.
- 결국은 부정 표현, 포기과 함께 씁니다.** 결국은 망설이거나 굴복한 결과에 잘 어울립니다: 고민하다가 결국 안 샀어요 (고민하다가 결국 안 샀어요), 결국 참지 못했어요 (결국 참지 못했어요). 드디어는 이렇게 안/못과 함께 쓰지 않습니다. 결국은 이 표현과도 함께 씁니다: -고 말다: 결국 울고 말았어요.
- 마침내는 문어체 ‘드디어’입니다.** 마침내 는 긴 과정의 절정을 나타내며 뉴스나 소설처럼 들립니다: 오랜 협상 끝에 마침내 합의했다 (오랜 협상 끝에 마침내 합의했다). 일상 대화에서는 이것을 쓰세요: 드디어: 와, 드디어 끝났다! ○ / 와, 마침내 끝났다! △.
- 결국은 ‘결론적으로’라는 뜻도 있습니다.** 결국은 시간상의 결과뿐 아니라 결론을 정리할 때도 씁니다: 결국 같은 말이에요 (결국 같은 거예요). 드디어와 마침내는 이렇게 쓸 수 없습니다. ‘마침내’라는 뜻이면 무조건 드디어를 쓰는 학습자는 그 일이 바라던 일이었는지 확인해 보세요.

문장	드디어	결국	마침내
그렇게 무리하더니 ____ 병이 났어요.	×	◎	△
와, ____ 끝났다! 이제 집에 가자.	◎	×	△
10년에 걸친 공사 끝에 다리가 ____ 완공되었다.	◎	○	◎
아무리 찾아도 없어서 ____ 새로 샀어요.	×	◎	×
____ 내일이 결혼식이네! 안 떨어?	◎	×	×

◎ 자연스러움 ○ 가능 △ 어색함 × 틀림

한 걸음 더

결국은 일련의 일을 이 표현으로 마무리하는 경우가 많습니다: -게 되다: 결국 회사를 그만 두게 됐어요 (결국 그만두게 됐어요). 마침내도 글에서 -게 되다와 함께 씁니다. 말할 때 드디어 뒤에는 흔히 이 표현이 -았/었- 감탄과 함께 옵니다: 드디어 왔다!

연습 문제

빈칸에 알맞은 단어를 넣으세요: 드디어, 결국, 마침내

1. 비가 계속 와서 소풍은 ____ 취소됐어요.

정답 결국 — 원하지 않던 결과 = 결국.

2. ____ 내일이 졸업식이네! 기대된다.

정답 드디어 — 오래 기다린 일이 다가왔을 때 (내일이라도) = 드디어.

3. 다이어트한다고 했지만 ____ 밤에 치킨을 시켜 먹었어요.

정답 결국 — 마음먹은 것과 달리 굴복했을 때 = 결국.

4. 와, 3시간 줄 서서 ____ 들어간다!

정답 드디어 — 오래 기다린 뒤의 설렘을 말로 할 때 = 드디어.

5. 오랜 연구 끝에 그 과학자는 ____ 새로운 치료법을 개발해 냈다. (‘드디어’와 비슷한, 글에서 쓰는 말)

정답 마침내 — 어렵게 이룬 성과를 글로 쓸 때 = 마침내.

예문

- 드디어 기다리던 방학이 시작됐어요.
- 한 시간 기다려서 드디어 버스가 왔어요.
- 비가 계속 와서 결국 소풍이 취소됐어요.
- 여러 번 고민했지만 결국 그 회사에 가기로 했어요.
- 그는 다섯 번의 도전 끝에 마침내 시험에 합격했다.
- 오랜 협상 끝에 두 회사는 마침내 합의에 이르렀다.

자주 하는 실수

× 열심히 공부했는데 드디어 시험에 떨어졌어요.

○ 열심히 공부했는데 결국 시험에 떨어졌어요.

드디어는 기대하던 일에 씁니다. 원하지 않던 결과는 결국입니다.

× 한 시간 동안 고민하다가 드디어 안 샀어요.

○ 한 시간 동안 고민하다가 결국 안 샀어요.

오래 망설인 끝의 결과, 특히 부정적인 결과는 결국입니다. 드디어는 안/못과 함께 쓰지 않습니다.

× 결국 방학이다! 신난다!

○ 드디어 방학이다! 신난다!

오래 기다린 설레는 순간에는 드디어를 쓰세요. 결과를 쓰면 뜻과 달리 그렇게 된 것처럼 들립니다.